

Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uchwyć się karności, nie ustawaj; trzymaj się jej, bo ona jest twym życiem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uchwyć się karności, nie ustawaj; ceń ją sobie, bo ona jest twym życiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trzymaj się karności, nie opuszczaj <i>jej</i> , strzeż jej, bo ona jest twoim życiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjmij ówczenie, nie puszczaj się go, strzeż go; albowiem ono jest żywotem twoim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trzymaj się nauki, nie puszczaj się jej, strzeż jej, bo ona jest żywotem twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Karności się trzymaj, nie gardź nią; strzeż jej, gdyż ona jest twym życiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trzymaj się karności, nie ustawaj; zachowuj ją, gdyż ona jest twoim życiem!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trwaj w karności, nie lekceważ jej, zachowuj ją, bo ona daje życie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trwaj w karności, nie odstępуй od niej, postępuj mądrze, bo dzięki temu będziesz żył długo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zachowaj usilnie upomnienia, nie odstępуй od nich! Strzeż ich, bo one są twoim życiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Прийми мої напоумлення, не відкинь, але бережи його собі для твого життя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Trzymaj się karności, nie puszczaj! Pielęgnuj ją, bo ona jest twoim życiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uchwyć się karności; nie puszczaj. Strzeż jej, bo ona jest twym życiem.